

## Consignes de sécurité

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS  
AVANT D'UTILISER VOTRE APPAREIL ET  
CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES  
CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ  
BESOIN.

FR

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - dans des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements du type chambres d'hôtes.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur et protégez-le toujours des températures égales ou inférieures à 0 °C.
- La cafetière ne doit pas être placée à l'intérieur d'un meuble lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- Branchez toujours votre appareil sur une prise murale équipée d'une prise de terre, correctement installée et reliée au réseau électrique conformément aux normes en vigueur.
- Placez toujours cet appareil sur une surface plane et stable.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne. L'appareil et les boissons sont extrêmement chauds.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant :
  - après chaque utilisation,
  - en cas de dysfonctionnement,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le cordon lui-même.
- N'utilisez pas l'appareil :
  - si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
  - en cas de mauvais fonctionnement,
  - si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit,
  - s'il est tombé dans l'eau,
  - si vous l'avez laissé tomber.

Présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

- Avertissement : éviter tout déversement sur le connecteur.
- Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
- Il y a un risque potentiel de blessures en cas d'utilisation incorrecte.
- La surface de l'élément chauffant peut rester chaude un certain temps après utilisation.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité ou sur une source de chaleur. Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail, et évitez qu'il n'entre en contact avec des surfaces chaudes (plaques de cuisson, etc.).
- Utilisez uniquement les accessoires fournis avec cet appareil. L'utilisation d'accessoires non recommandés peut représenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Veillez à débrancher la prise pour le nettoyage et si l'appareil n'est pas utilisé. Nettoyez les accessoires uniquement lorsque la machine est froide.
- Cet appareil sert uniquement à faire du café. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Il doit être conservé dans un endroit sec.
- Avant la première utilisation, effectuez 2 cycles uniquement avec de l'eau froide sans mouture de café afin de nettoyer le circuit interne de l'appareil. Jetez l'eau chaude obtenue.

- N'utilisez jamais cet appareil sans eau dans le réservoir. N'utilisez que de l'eau froide et aucun autre liquide. Veillez toujours à ce que le réservoir soit correctement remplacé après l'avoir rempli.
- Pour éviter que le conduit de la buse vapeur ne se bouche, utilisez l'appareil régulièrement.
- Référez-vous à la section nettoyage pour toutes les informations relatives à l'entretien de l'appareil.

## Instructions for use

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR APPLIANCE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Do not use this appliance outdoors and always protect it in temperatures of 0°C or less.
- The coffeemaker shall not be placed in a cabinet when in use.
- Before plugging in your appliance, make sure that the voltage of your home matches that indicated on the appliance's rating plate.
- Always plug the appliance into an earthed wall socket that is properly installed and connected to the power grid in accordance with current standards.
- Always place the appliance on a flat and stable surface.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Never leave the appliance unattended while it is working. The appliance and the drinks are extremely hot.
- Always switch off the appliance and disconnect the plug from the socket:
  - after each use;
  - in case of a malfunction;
  - before cleaning the appliance.
- When you unplug the power cord, always pull it at the plug. Do not pull on the cord itself.

- Do not use this appliance:
  - if the plug or the power cord is damaged;
  - if it is malfunctioning;
  - if the appliance has been damaged in any way;
  - if it has fallen into water;
  - if it has been dropped.

Take it to an after-sales service centre where it will be inspected and repaired. No repairs can be carried out by the user.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by your retailer, their after-sales service department or a similarly qualified person to avoid any hazards.
- Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Warning: Avoid spillage on the connector.
- Do not handle the appliance or the plug with wet hands.
- There is a potential risk of injury if used improperly.
- The surface of the heating element may remain hot for a while after use.
- Never place the appliance near or on a heat source. Do not let the power cord hang over the edge of a table or work surface, or allow it to come into contact with hot surfaces (hob, etc.)

- Use only the accessories supplied with the appliance. The use of non-recommended accessories could endanger the user and cause damage to the appliance.
- Make sure that the plug is disconnected during cleaning and when the appliance is not in use. Only clean the accessories when the machine is cold.
- This appliance can only be used to make coffee. Do not use it for any other purpose. It must be kept in a dry place.
- Before using it for the first time, run it twice with cold water and no ground coffee in order to clean the internal circuit of the appliance. Empty out the hot water produced.
- Never use the appliance without water in the tank. Only use cold water and no other liquids. Always make sure that the tank is correctly put back in place after filling it.
- To prevent the steam wand from clogging, use the appliance regularly.
- Read the cleaning section for all information on how to maintain the appliance.

## Gebrauchshinweise

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE IHR GERÄT VERWENDEN, UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHTNAHME AUF.

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:
  - Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - landwirtschaftliche Betriebe;
  - die Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - pensionsähnliche Unterkünfte.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und schützen Sie es immer vor Temperaturen von 0 °C oder weniger.
- Die Kaffeemaschine darf während des Betriebs nicht in einem Schrank aufgestellt werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen Ihres Geräts, ob die Stromspannung in Ihrer Wohnung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Es muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden, welche ordnungsgemäß

installiert und den geltenden Vorschriften entsprechend ans Stromnetz angeschlossen ist.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und stabile Fläche.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden, in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sich der Gefahren bewusst sind. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne einschlägige Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden, in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sich der Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät und die Getränke sind sehr heiß.

- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
    - Nach jedem Gebrauch,
    - Im Falle einer Funktionsstörung,
    - vor der Reinigung des Geräts.
  - Wenn Sie das Stromkabel vom Stromnetz trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht:
    - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind,
    - im Falle einer Funktionsstörung,
    - falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist,
    - wenn es ins Wasser gefallen ist,
    - wenn das Gerät herunter gefallen ist.
- Bringen Sie es zu einem Kundendienstzentrum, wo es überprüft und repariert wird. Es darf keinerlei Reparatur vom Benutzer ausgeführt werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
  - Das Gerät, das Stromkabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
  - Warnung: Vermeiden Sie jegliches Verschütten von Flüssigkeiten auf den Stecker.

- Fassen Sie weder das Gerät noch den Stecker mit nassen oder feuchten Händen an.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.
- Die Oberfläche des Heizelements kann nach Gebrauch noch einige Zeit heiß bleiben.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wärmequelle oder auf eine Wärmequelle. Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kanten von Tischen oder Arbeitsflächen hängen und vermeiden Sie seinen Kontakt mit heißen Oberflächen (Kochplatten etc.).
- Nur das mit dem Gerät gelieferte Zubehör verwenden. Die Verwendung von nicht empfohlenem Zubehör kann für den Benutzer gefährlich sein und das Gerät beschädigen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch des Geräts unbedingt den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie mit der Reinigung des Zubehörs, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Kaffee bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. Das Gerät an einem trockenen Ort lagern.
- Führen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts 2 Zyklen nur mit kaltem Wasser ohne Kaffeepulver durch, um den Kreislauf im Geräteinneren zu reinigen. Das heiße Wasser wegschütten.

- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Tank. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser und keine anderen Flüssigkeiten. Achten Sie immer darauf, dass der Tank nach dem Befüllen wieder ordnungsgemäß eingesetzt ist.
- Um ein Verstopfen der Leitung der Dampfdüse zu vermeiden, das Gerät regelmatig verwenden.
- Alle Informationen zur Pflege des Geräts finden Sie im Abschnitt Reinigung.

## Gebruiksaanwijzingen

LEES AANDACHTIG DEZE INSTRUCTIES  
VOORALEER UW TOESTEL TE GEBRUIKEN  
EN BEWAAR DEZE OM ZE TE KUNNEN  
RAADPLEGEN WANNEER U ZE NODIG HEEFT.

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - op boerderijen;
  - gebruik door gasten in hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
  - omgevingen zoals bed & breakfasts.
- Gebruik dit toestel niet buiten en bescherm het altijd tegen temperaturen die gelijk zijn aan of lager dan 0°C.
- Wanneer het koffiezetapparaat in gebruik is, mag het niet in een meubel geplaatst zijn.
- Alvorens uw toestel aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de elektrische spanning bij u thuis overeenkomt met deze die aangegeven wordt op het kenplaatje van het toestel.
- Het toestel moet worden aangesloten op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact en worden verbonden met het elektriciteitsnet, conform de geldende normen.

- Plaats het toestel op een vlakke, droge en stabiele ondergrond.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits zij onder toezicht staan, instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan, instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat uw toestel niet onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact zit. Het toestel en de knoppen worden bijzonder warm.

- Schakel het toestel altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact:
    - na elk gebruik,
    - bij storingen,
    - alvorens het toestel te reinigen.
  - Wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, trek dan altijd ter hoogte van de stekker en niet aan het snoer zelf.
  - Gebruik dit toestel niet:
    - indien de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
    - indien het niet correct werkt,
    - indien het op welke manier dan ook beschadigd is,
    - indien het in het water gevallen is,
    - indien u het hebt laten vallen.
- Ga met het toestel naar een dienst na verkoop waar het nagekeken en hersteld zal worden. Geen enkele herstelling mag uitgevoerd worden door de gebruiker.
- Indien het voedings snoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door uw dealer, zijn dienst na verkoop of een gelijkaardige bevoegde persoon om elk risico uit te sluiten.
  - Dompel het toestel, het voedings snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.

- Waarschuwing: vermijd het morsen van vocht op de schakelaar.
- Raak het toestel of de stekker niet aan met natte handen.
- U kunt zich verwonden in geval van verkeerd gebruik.
- Het oppervlak van het verwarmingselement kan een bepaalde tijd na gebruik warm blijven.
- Plaats het toestel nooit in de nabijheid van of op een warmtebron. Laat het voedingssnoer niet over de rand van een tafel of een werkblad hangen en vermijd contact met warme oppervlakken (kookplaten, enz.).
- Gebruik enkel de accessoires die bij het toestel worden geleverd. Het gebruik van niet-aanbevolen accessoires kan een gevaar vormen voor de gebruiker en kan het toestel beschadigen.
- Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is getrokken wanneer u het toestel reinigt of wanneer het toestel niet wordt gebruikt. Reinig de accessoires enkel wanneer de machine afgekoeld is.
- Dit toestel dient enkel voor het bereiden van koffie. Gebruik het niet voor andere doeleinden. Het moet op een droge plaats worden bewaard.

- Voorafgaand aan het eerste gebruik, voer 2 cycli uit enkel met koud water en zonder gemalen koffie om het binnencircuit van het toestel te reinigen; Giet het hete water weg.
- Gebruik dit toestel nooit zonder water in het reservoir. Gebruik enkel koud water en geen andere vloeistof. Zorg ervoor dat het reservoir altijd correct opnieuw wordt geplaatst na het te hebben gevuld.
- Om te vermijden dat de leiding van het stoompijpje verstopt raakt, gebruik het toestel regelmatig.
- Voor alle informatie over het onderhoud van het toestel, raadpleeg de rubriek “Reiniging”.

